WSPÓLNE OŚWIADCZENIE O ZDARZENIU DROGOWYM

Accident statement

1. **Data zdarzenia** Date of accident | **Godzina** Time

2. **Miejsce zdarzenia:** Locality: Kraj: Country: | Woj., powiat, gmina, miejscowość, droga/ulica: Place:

3. Osoby ranne Injury(es) even if slight — nie ☐ no tak ☐ yes

4. **Straty materialne** Material damage
inne niż pojazdy A i B other than to vehicles A and B? nie ☐ no tak ☐ yes
inne przedmioty niż pojazdy objects other than vehicles nie ☐ no tak ☐ yes

5. **Świadkowie: imiona, nazwiska, adresy, tel.** Witnesses: names, addresses, tel.

POJAZD A Vehicle A

6. **Ubezpieczony** (wg * dowodu/polisy ubezpieczenia) Insured policyholder (see insurance certificate)
NAZWISKO: Name
Imię: First name
Adres: Address
Kod pocztowy: Postal code Kraj: Country
Tel. lub E-mail: Tel. no., e-mail:

7. **Pojazdy** (Vehicles)

POJAZD SILNIKOWY (Motor)	PRZYCZEPA (Trailer)
Marka, typ (Mark, type)	Marka, typ (Mark, type)
Nr rejestracyjny (Registration no.)	Nr rejestracyjny (Registration no.)
Kraj rejestracji (Country of registration)	Kraj rejestracji (Country of registration)

8. **Zakład ubezpieczeń** (wg * dowodu/polisy ubezpieczenia) Insurance company (see insurance certificate)
NAZWA: Name
Adres Address
*Dowód ubezpieczenia/polisa wystawiona/y przez *agenta/oddział Insurance certificate issued by an agent / bureau
nr (no.)
ważna od valid from do untill
Zielona Karta pojazdu wystawiona przez *agenta/oddział Green Card no. issued by an agent / bureau
nr (no.)
ważna od valid from do untill
Czy pojazd posiada ubezpieczenie AC ? *Does the policy cover material damage to the vehicle?*
nie ☐ no *tak* ☐ yes

9. **Kierujący pojazdem** (wg prawa jazdy) Driver (see driving licence)
NAZWISKO: Name
Imię: First name
Data urodzenia: Date of birth
Adres: Address
Kod pocztowy: Postal code Kraj: Country
Tel. lub E-mail: Tel. no., e-mail:
Nr prawa jazdy: Driving licence no.
Kategoria (A, B, ...): Category
Prawo jazdy ważne do: Driving licence valid untill:

10. **Zaznacz strzałką miejsce uderzenia w pojazd A →** Indicate the point of initial impact to vehicle A by an arrow

11. **Widoczne uszkodzenia pojazdu A:** (Visible damages to vehicle A)

12. OKOLICZNOŚCI Circumstances

zaznacz krzyżykiem pola odpowiadające okolicznościom zdarzenia cross each of the relevant boxes to help explain the draft

A	POJAZDY Vehicles	B
☐ 1	* zaparkowany/zatrzymany parked / stopped	1 ☐
☐ 2	* ruszał z miejsca postoju / otwierał drzwi leaving a parking place / opening the door	2 ☐
☐ 3	w trakcie parkowania entering a parking place	3 ☐
☐ 4	wyjeżdżał z parkingu , terenu prywatnego, drogi nieutwardzonej emerging from a car park, from private ground, from a track	☐
☐ 5	wjeżdżał na parking , teren prywatny, drogę nieutwardzoną entering a car park, a private ground, a track	5 ☐
☐ 6	włączał się do ruchu okrężnego entering a roundabout	6 ☐
☐ 7	poruszał się w ruchu okrężnym circulating a roundabout	7 ☐
☐ 8	uderzył w tył pojazdu jadącego tym samym pasem ruchu striking the rear of the other vehicle while going in the same direction and in the same lane	8 ☐
☐ 9	jechał w tym samym kierunku, ale innym pasem ruchu going in the same direction but in a different lane	9 ☐
☐ 10	zmieniał pas ruchu changing lanes	10 ☐
☐ 11	wyprzedzał overtaking	11 ☐
☐ 12	skręcał w prawo turning to the right	12 ☐
☐ 13	skręcał w lewo turning to the left	13 ☐
☐ 14	* cofał / zawracał going backward / reversing	14 ☐
☐ 15	jechał pasem przeznaczonym do ruchu w przeciwnym kierunku encroaching on a lane reserved for circulation in the opposite direction	15 ☐
☐ 16	na skrzyżowaniu nadjechał z prawej strony coming from the right at road junctions	16 ☐
☐ 17	* nie udzielił pierwszeństwa przejazdu / jechał na czerwonym świetle had not observed a right of way sing or a red light	17 ☐
☐	← **liczba pól zakreślonych krzyżykami** → state number of boxes marked with a cross	☐

Muszą podpisać obaj kierowcy Must be signed by both drivers

Dokument nie stanowi przyznania się do odpowiedzialności, lecz tylko do potwierdzenia tożsamości i faktów, co powinno przyspieszyć likwidację roszczeń

Does not constitute an admission of liability, but a summary of identites and of the facts which will speed up the settlement of claims.

13. **Szkic zdarzenia drogowego** Draft of accident **13.**

Zaznaczyć: 1. układ drogi - 2. strzałkami kierunki jazdy pojazdów A i B - 3. pozycję pojazdów w momencie zderzenia - 4. znaki drogowe i sygnalizacje świetlna - 5. nazwy ulic i numery dróg

Indicate: 1. The layout of the road - 2. by arrows the direction of vehicles A, B - 3. their position at the time of impact - 4. the road signs - 5. names of the streets or roads.

POJAZD B Vehicle B

6. **Ubezpieczony** (wg * dowodu/polisy ubezpieczenia) Insured policyholder (see insurance certificate)
NAZWISKO: Name
Imię: First name
Adres: Address
Kod pocztowy: Postal code Kraj: Country
Tel. lub E-mail: Tel. no., e-mail:

7. **Pojazdy** (Vehicles)

POJAZD SILNIKOWY (Motor)	PRZYCZEPA (Trailer)
Marka, typ (Mark, type)	Marka, typ (Mark, type)
Nr rejestracyjny (Registration no.)	Nr rejestracyjny (Registration no.)
Kraj rejestracji (Country of registration)	Kraj rejestracji (Country of registration)

8. **Zakład ubezpieczeń** (wg * dowodu/polisy ubezpieczenia) Insurance company (see insurance certificate)
NAZWA: Name
Adres Address
*Dowód ubezpieczenia/polisa wystawiona/y przez *agenta/oddział Insurance certificate issued by an agent / bureau
nr (no.)
ważna od valid from do untill
Zielona Karta pojazdu wystawiona przez *agenta/oddział Green Card no. issued by an agent / bureau
nr (no.)
ważna od valid from do untill
Czy pojazd posiada ubezpieczenie AC ? *Does the policy cover material damage to the vehicle?*
nie ☐ no *tak* ☐ yes

9. **Kierujący pojazdem** (wg prawa jazdy) Driver (see driving licence)
NAZWISKO: Name
Imię: First name
Data urodzenia: Date of birth
Adres: Address
Kod pocztowy: Postal code Kraj: Country
Tel. lub E-mail: Tel. no., e-mail:
Nr prawa jazdy: Driving licence no.
Kategoria (A, B, ...): Category
Prawo jazdy ważne do: Driving licence valid untill:

10. **Zaznacz strzałką miejsce uderzenia w pojazd B →** Indicate the point of initial impact to vehicle B by an arrow

11. **Widoczne uszkodzenia pojazdu B:** (Visible damages to vehicle B)

14. **Uwagi:** My remarks:

15. **Podpisy kierujących pojazdami** Signatures of the drivers

A .... B

14. **Uwagi:** My remarks:

** niepotrzebne skreślić / delete where appropriate*

Copyright CEA 2001

Protection des données personnelles et l'informatique